



HOLZMANN MASCHINEN GmbH

Marktplatz 4 · A-4170 Haslach

Tel. +43 7289 71 562-0

info@holzmann-maschinen.at

www.holzmann-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

ES INSTRUCCIONES DE SERVICIO

FR MODE D'EMPLOI

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

IT ISTRUZIONI PER L'USO

NL GEBRUIKSAANWIJZING

ROHRSCHLEIFGERÄT

TUBE BELT SANDER

ESMERILADORA DE TUBOS

PONCEUSE A BANDE

BRUSKA NA TRUBKY

LEVIGATRICE A NASTRO PER TUBI

BUIZENSLIJPPAPPARAAT



RSG760_230V



**YOUR
JOB.
OUR
TOOLS.**



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS	ES	SEÑALES DE SEGURIDAD DEFINICIÓN DE SÍMBOLOS
FR	SIGNALISATION DE SÉCURITÉ DÉFINITION DES SYMBOLES	CZ	BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY VÝZNAM	IT	SEGNALI DI SICUREZZA SIGNIFICATO DEI SIMBOLI
NL	VEILIGHEIDSSYMBOLEN BETEKENIS VAN DE SYMBOLEN				



DE	CE-KONFORM: Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.
EN	EC-CONFORM: This product complies with the EC-directives.
ES	CONFORMIDAD CE: Este producto cumple con las directivas de la UE.
FR	CONFORMITÉ CE : Ce produit répond aux directives CE.
CZ	CE SHODA: Tento výrobek vyhovuje směrnici EU.
IT	CONFORMITÀ CE: Questo prodotto è conforme alle direttive UE.
NL	CE-CONFORM: Dit product voldoet aan de EU richtlijnen.



DE	BETRIEBSANLEITUNG LESEN! Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.
EN	READ THE MANUAL! Read the user and maintenance carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.
ES	¡LEER LAS INSTRUCCIONES DE SERVICIO! Lea atentamente las instrucciones de servicio y de mantenimiento de su máquina y familiarícese con los elementos de mando de la misma para manejarla correctamente y, de este modo, evitar que se produzcan daños personales y en la máquina.
FR	LIRE LE MODE D'EMPLOI ! Veuillez lire le manuel d'exploitation et de maintenance de votre machine avec assiduité en vous familiarisant bien avec les organes de commande de la machine pour l'utiliser correctement et prévenir ainsi des blessures corporelles et des dégâts sur la machine.
CZ	PŘEČTĚTE SI NÁVOD K PROVOZU! Přečtěte si pozorně návod k použití a údržbě stroje a dobře se seznámte s jeho ovládacími prvky, abyste mohli stroj správně ovládat, čímž zabráníte škodám na zdraví osob i poškození stroje.
IT	LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO! Leggere attentamente le istruzioni d'uso e di manutenzione della vostra macchina e familiarizzare con gli elementi di comando della macchina per utilizzarla correttamente e per evitare di danneggiare le persone e la macchina stessa.
NL	LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING! Lees de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen van uw machine zorgvuldig door en maak u vertrouwd met de bedieningselementen van de machine, om de machine correct te bedienen en zo lichamelijke letsels en materiële schade te voorkomen.



DE	WARNUNG! Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.
EN	ATTENTION! Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.
ES	¡ADVERTENCIA! ¡Observe los símbolos de seguridad! El incumplimiento de las normas e indicaciones para utilizar la máquina puede dar lugar a daños personales de carácter grave y a peligros mortales.
FR	AVERTISSEMENT ! Observer les symboles de sécurité ! Le non-respect des réglementations et des consignes d'utilisation de la machine peut entraîner des blessures corporelles graves et des risques mortels.
CZ	VAROVÁNÍ! Respektujte bezpečnostní symboly! Nedodržování předpisů a pokynů k použití stroje může způsobit vážné škody na zdraví osob a smrtelná nebezpečí.
IT	AVVERTENZA! Osservare i simboli di sicurezza! La mancata osservanza delle norme e avvertenze per l'uso della macchina può comportare danni personali gravi e pericoli mortali.
NL	WAARSCHUWING! Neem de veiligheidssymbolen in acht! Het niet in acht nemen van de voorschriften en aanwijzingen voor het gebruik van de machine kan tot ernstige lichamelijke letsels en dodelijke gevaren leiden.
DE	Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!



EN Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!

ES ¡Pare la máquina y desconéctela de la red eléctrica antes de llevar a cabo trabajos de mantenimiento y antes de las pausas!

FR Éteindre la machine avant la maintenance et les pauses et débrancher la fiche secteur !

CZ Před údržbou a přestávkami vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku!

IT Spegner la macchina prima della manutenzione e delle pause e scollegare la spina di rete!

NL Machine vóór onderhoud en pauzes uitschakelen en stekker uittrekken!

DE Schutzausrüstung tragen!



EN Wear protective equipment!



ES ¡Use el equipo de protección!

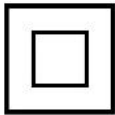
FR Porter un équipement de protection !

CZ Používejte ochranné prostředky!

IT Indossare i dispositivi di protezione!

NL Beschermende uitrusting dragen!

DE Schutzklasse III!



EN Protection class III!

ES ¡Clase de protección III!

FR Classe de protection II !

CZ Třída ochrany II!

IT Classe di protezione III!

NL Beschermingsklasse III!

DE Bedienen mit Handschuhen verboten!



EN Operation with gloves forbidden!

ES ¡Prohibido el manejo con guantes!

FR Utilisation avec des gants défendue !

CZ Ovládání v rukavicích je zakázáno!

IT Vietato l'uso della macchina con i guanti!

NL Bedienen met handschoenen verboden!

DE **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern.**

EN **Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately.**

ES **¡Deben sustituirse inmediatamente los letreros de advertencia y/o las etiquetas que haya en la máquina, que se hayan vuelto ilegibles o se hayan retirado!**

FR **Les panneaux d'avertissement et/ou autocollants d'avertissement illisibles ou retirés sur la machine doivent être remplacés immédiatement.**

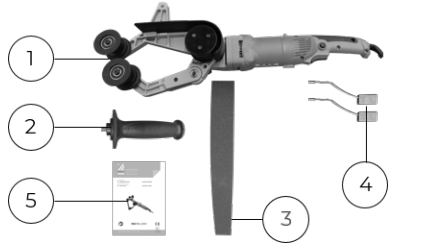
CZ **Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou nečitelné či byly odstraněny, je nutné ihned obnovit!**

IT **I segnali di avvertimento e/o le etichette applicate sulla macchina, che sono illeggibili o sono stati rimossi, devono essere sostituiti immediatamente!**

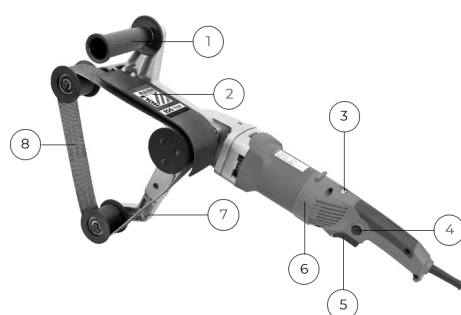
NL **Waarschuwborden en/of etiketten aan de machine welke niet meer leesbaar zijn of werden verwijderd moeten onmiddellijk worden vervangen!**

3 TECHNIK / TECHNICS / TÉCNICA / TECHNIQUE / TECHNICKÁ ČÁST / TECNOLOGIA / TECHNIK

3.1 Lieferumfang / Delivery content / Volumen de suministro / Contenu de la livraison / Rozsah dodávky / Dotazione di fornitura / Leveringsomvang

	#	Beschreibung / Description	Qty.
	1	Maschine / machine / Máquina / Machine / Stroj / Macchina / Machine	1
	2	Griff / handle / Mango / Poignée / Rukojeť / Impugnatura / Greep	1
	3	Schleifband K60 / sanding belt K60 / Cinta abrasiva K60 / Bande abrasive K60 / Brusný pás K60 / Nastro abrasivo K60 / Schuurband K60	1
	4	Kohlebürsten / carbon brushes / Escobillas de carbón / Balais de charbon / Uhlíkové kartáče / Spazzole di carbone / Koolborstels	2
	5	Betriebsanleitung / user manual / Instrucciones de servicio / Mode d'emploi / Návod k použití / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing	1

3.2 Komponenten / Components / Componentes / Composants / Komponenty / Componenti / Componenten

	Beschreibung / Description	
	1	Griff / handle / Mango / Poignée / Rukojeť / Impugnatura / Greep
	2	Schleifbandschutz / sanding belt guard / Protector de la cinta abrasiva / Protège-bande abrasive / Chráníč brusného pásu / Protezione del nastro abrasivo / Schuurbandbescherming
	3	Geschwindigkeitsregler / speed controller / Regulador de velocidad / Régulateur de vitesse / Regulátor rychlosti / Regolatore di velocità / Snelheidsregelaar
	4	Feststellknopf Dauerbetrieb / lock button continuous mode / Botón de bloqueo para funcionamiento continuo / Bouton de verrouillage fonctionnement continu / Uzamykací tlačítko nepřetržitého provozu / Pulsante di blocco Funzionamento continuo / Vastzetknop continu bedrijf
	5	EIN-AUS-Schalter / ON-OFF-switch / Interruptor ON/OFF / Interrupteur MARCHÉ-ARRÊT / Spínač/vypínač / Interruttore ON/OFF / AAN/UIT schakelaar
	6	Gehäuse / housing / Carcasa / Carter / Kryt / Alloggiamento / Behuizing
	7	Spannarm Schleifband / tension arm sanding belt / Brazo tensor cinta abrasiva / Bras de tension de bande abrasive / Napínací rameno brusného pásu / Braccio di serraggio Nastro abrasivo / Spanarm schuurband
	8	Schleifband / sanding belt / Cinta abrasiva / Bande abrasive / Brusný pás / Nastro abrasivo / Schuurband

3.3 Technische Daten / Technical data / Datos técnicos / Données techniques / Technické údaje / Dati tecnici / Technische gegevens

Spezifikation / Specification	
Spannung / voltage / Tensión / Tension / Napětí / Tensione / Netspanning	230 V / 1 / 50 Hz
Motorleistung S1 (100 %) / motor power S1 (100 %) / Potencia del motor S1 (100 %) / Puissance moteur S1 (100 %) / Výkon motoru S1 (100 %) / Potenza del motore S1 (100%) / Motorvermogen S1 (100%)	800 W
Schleifbandgeschwindigkeit / sanding belt speed / Velocidad de la cinta abrasiva / Vitesse de la bande abrasive / Rychlost brusného pásu / Velocità del nastro abrasivo / Snelheid schuurband	2,4 – 9,1 m/s



Schleifbandmaße / sanding belt dimensions / Dimensiones cinta abrasiva / Dimensions de la bande abrasive / Rozměry brusného pásu / Dimensioni nastro abrasivo / Afmeting schuurband	40 x 760 mm
max. Rohrdurchmesser / max. tube diameter / Diámetro máx. del tubo / Diamètre de tuyau max. / Max. průměr trubky / max. diametro tubo / max. buisdiameter	Ø 180 mm
Umschlingungswinkel / wrap angle / Ángulo de eslingado / Angle d'enroulement / Úhel opásání / Angolo di contatto / Wikkelhoek	≤ 270°
Anschlusskabellänge / power cord length / Longitud del cable de conexión / Longueur de câble de raccordement / Délka připojovacího kabelu / Lunghezza del cavo di collegamento / Aansluitkabel lengte	2,4 m
Maschinenmaße (LxBxH) / machine dimensions (LxWxH) / Dimensiones de la máquina (LxAxH) / Dimensions de la machine (LxIxH) / Rozměry stroje (dxšxv) / Dimensioni macchina (LxPxH) / Afmetingen machine (LxBxH)	580 x 370 x 220 mm
Verpackungsmaße (LxBxH) / packaging dimensions (LxWxH) / Dimensiones del embalaje (LxAxH) / Dimensions d'emballage (LxIxH) / Rozměry obalu (dxšxv) / Dimensioni (LxPxH) / Afmetingen verpakking (LxBxH)	615 x 240 x 165 mm
Gewicht Brutto / weight gross / Peso bruto / Poids brute / Hmotnost brutto / Peso lordo / Gewicht brutto	4,8 kg
Gewicht Netto (ohne Akku) / weight net (without battery) / Peso neto (sin acumulador) / Poids net (sans batterie) / Hmotnost netto (bez akumulátoru) / Peso netto (senza batteria) / Gewicht netto (zonder accu)	3,9 kg
Schallleistungspegel L_{WA} / sound power level L_{WA} / Nivel de potencia sonora L_{WA} / Niveau de puissance sonore L_{WA} / Hladina akustického výkonu L_{WA} / Livello di potenza sonora L_{WA} / Geluidsrukniveau L_{WA}	96 dB(A).....k: 3 dB(A)
Schalldruckpegel L_{PA} / sound pressure level L_{PA} / Nivel de presión sonora L_{PA} / Niveau de pression acoustique L_{PA} / Hladina akustického tlaku L_{PA} / Livello di pressione sonora L_{PA} / Geluidsrukniveau L_{PA}	85 dB(A).....k: 3 dB(A)
Vibration a_h (Handgriff) / Vibration a_h (handle) / Vibración a_h (empuñadura) / Vibration a_h (poignée) / Vibrace a_h (rukojeť) / Vibrazione a_h (maniglia) / Trilling a_h (handgriep)	6,39 m/s ² k: 1,5 m/s ²

(DE) Hinweis Geräuschangaben: Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d. h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwendern befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

(EN) Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk.

(ES) Aviso sobre los valores de ruido: Los valores indicados son valores de emisión y, por lo tanto, no representan necesariamente al mismo tiempo valores seguros en el lugar de trabajo. Aunque hay una correlación entre los niveles de emisión y los de inmisión, no se puede deducir con certeza si es necesario adoptar medidas de precaución adicionales o no. Entre los factores que influyen en el nivel de inmisión real en el lugar de trabajo, se encuentran la naturaleza del espacio de trabajo y otras fuentes de ruido, es decir, el número de máquinas y otros procesos de trabajo adyacentes. Asimismo, los valores admisibles en el lugar de trabajo pueden variar de un país a otro. No obstante, esta información debe capacitar al usuario a evaluar mejor los peligros y los riesgos.

(FR) Avis Données sur le bruit : Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne représentent donc pas nécessairement des valeurs de sécurité sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, il est impossible de déduire de manière fiable si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs influençant le niveau d'immission réellement présent sur le lieu de travail comprennent les caractéristiques de la salle de travail et d'autres sources de bruit, c'est-à-dire le nombre de machines et d'autres processus de travail adjacents. Les valeurs autorisées sur le lieu de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Toutefois, ces informations devraient permettre à l'utilisateur de mieux évaluer le danger et le risque.

(CZ) Označení - údaje o hlukosti: Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty, a proto nemusejí současně představovat i bezpečné hodnoty na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi hladinami emisí a imisí, nelze z ní spolehlivě odvodit, zda jsou nutná další preventivní opatření, či nikoli. Mezi faktory, které ovlivňují skutečnou hladinu imisí na pracovišti, patří charakter pracovního prostoru a další zdroje hluku, tj. počet strojů a dalších sousedních pracovních procesů. Přípustné hodnoty na pracovišti se rovněž mohou v jednotlivých zemích lišit. Tato informace však má uživateli umožnit lépe posoudit ohrožení a riziko.

(IT) Nota Dati sulla rumorosità: I valori indicati sono valori di emissione e quindi non devono rappresentare contemporaneamente valori di sicurezza sul posto di lavoro. Sebbene esista una correlazione tra i livelli delle emissioni e immissioni, non si può dedurre in modo affidabile se siano o meno necessarie ulteriori precauzioni. I fattori che influenzano il livello di emissioni effettivamente presente sul luogo di lavoro includono le condizioni tipiche dell'area di lavoro e altre fonti di rumore, come per es. il numero di macchine e la presenza di altri processi di lavoro adiacenti. I valori consentiti sul posto di lavoro possono anche variare da paese a paese. Tuttavia, queste informazioni permettono all'utente di stimare nel modo migliore pericoli e rischi.

(NL) Indicatie geluidsgegevens: De genoemde waarden zijn emissiewaarden en moeten daarmee niet meteen veilige werkplaatswaarden weergeven. Ofschoon er een correlatie bestaat tussen emissie- en immissieniveaus, kan daaruit niet betrouwbaar worden afgeleid of aanvullende voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn of niet. Factoren, welke het op de werkplaats daadwerkelijk aanwezige immissieniveau beïnvloeden, omvatten de eigenschappen van de werkruimte en andere geluidsbronnen, d.b. het aantal machines en andere naburige werkzaamheden. Ook kunnen de toelaatbare werkplaatswaarden van land tot land verschillen. Deze informatie dient ervoor de gebruiker in staat te stellen gevaren en risico's beter te beoordelen.



9 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the tube belt sander RSG760_230V, hereinafter referred to as “machine” in this document.



This manual is part of the machine and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the machine, add this manual to the machine.

Please pay special attention to the chapter safety!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.

We reserve the right to make technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported to us separately to us within 24 hours.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.

Copyright

© 2023

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4170 Haslach is valid.

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



10 SAFETY

This section contains information and important notes on the safe commissioning and handling of the machine.



For your safety, read this manual carefully before commissioning. This will enable you to handle the machine safely and thus prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Pay special attention to the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety information and danger warnings!

10.1 Intended use of the machine

The machine is designed exclusively for the following activities:

Dry sanding, structuring, derusting and polishing of metal or non-ferrous metal tubes, within the prescribed technical limits.

NOTE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

10.1.1 Technical restrictions

The machine is designed for the work under the following conditions:

Relative humidity	max. 70 %
Temperature (operation)	+5 °C to +40 °C
Temperature (storage, transport)	-20 °C to +50 °C

10.1.2 Prohibited applications / Dangerous misuse

- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the user manual.
- Modifying the machine design.
- Operating the machine in wet and rainy conditions.
- Operating the machine in a potentially explosive environment.
- Operating the machine outside the technical limits specified in this user manual.
- Removing of the safety markings attached to the machine.
- Modifying, circumventing or disabling the safety devices of the machine.
- Machining of materials with dimensions outside the limits specified in this manual.
- Cleaning the machine with water, neither with the power switched on nor with the power switched off.

The non-intended use or the disregard of the explanations and instructions described in this manual will result in the expiration of all warranty claims and compensation claims for damages against HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

10.2 User requirements

The machine is designed to be operated by one person. The prerequisites for operating the machine are physical and mental fitness as well as knowledge and understanding of the operating instructions. Persons who, due to their physical, sensory or mental capabilities, inexperience or lack of knowledge, are unable to operate the machine safely must not use the machine without supervision or instruction by a responsible person.

Please note that locally applicable laws and regulations determine the minimum age of the operator and may restrict the use of this machine!

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the guidance and supervision of a qualified electrician.

Put on your personal protective equipment before working on the machine.



10.3 Safety devices

The machine is equipped with the following safety devices:

	Protective device sanding belt guard (1)
---	--

10.4 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health impairments when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Check the machine for completeness and function before starting. Only use the machine if the separating and other non-separating protective devices required for machining have are fitted.
- Make sure that the guards are in good working order and properly maintained.
- Ensure sufficient space around the machine.
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut-off workpiece parts, etc.).
- Only use tools that are in perfect condition and free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove tool keys and other setting tools before switching on the machine.
- Never leave the running machine unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorized restarting.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar and who have been informed about the dangers arising from this work.
- Ensure that unauthorized persons keep a safety distance from the machine and keep children away from the machine.
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close fitting protective work clothing and suitable protective equipment (eye protection, dust mask, ear protection, work gloves only when handling tools).
- Never wear loose jewellery, loose clothing or accessories (e.g. tie, scarf).
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Do not use the machine in areas where vapours of paints, solvents or flammable liquids represent a potential danger (danger of fire or explosion!).
- Shut down the machine and disconnect it from the power supply, before adjustment, changeover, cleaning, maintenance or repair work, etc. Before starting work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restart.

10.5 Electrical safety

- Only use suitable extension cables.
- A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock. Handle the cable with care. Never use the cable to carry, pull or disconnect the power tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Proper plugs and outlets reduce the risk of electric shock.
- Water entry into the machine increases the risk of electric shock. Do not expose the machine to rain or moisture.
- The machine may only be used if the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Use the machine only when the ON-OFF switch is in good working order.

10.6 Special safety instructions for this machine

- Check if the motor vent holes are not blocked and that they work right.



- Do not use damaged, worn or torn sanding belts. Damaged sanding belts can tear apart, be thrown away and injure somebody.
- Use the right type of sanding belt for the job you want to do.
- Never use blades that have not the right size
- Never use sanding belts whose maximum speed is less than the machine's maximum speed.
- Check that the direction indicated on the saw blade is the same like the rotation direction of the motor.
- Always secure the workpiece against slipping using clamping devices or a vice.
- Never touch the running sanding belt.

10.7 Hazard warnings

10.7.1 Residual risks

Despite intended use, certain residual risk factors remain.

- Risk of injury due to sharp edges of the workpiece, especially in non-fixed with a suitable tool / device workpiece.
- Risk of injury due to dust emissions, treated with harmful agents workpieces.
- Risk of injury to the eye by flying debris, even with safety goggles.
- Risk of injury due to improper maintenance work.

10.7.2 Hazardous situations

Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur which are identified in this manual as follows:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a possibly hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE



A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Regardless of all safety regulations, your common sense and your appropriate technical aptitude/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. **Safe working depends on you!**

11 OPERATION

Only operate the machine when it is in a perfect condition. Before each operation, a visual inspection of the machine must be carried out. Safety devices, power cord and operating elements must be checked carefully.

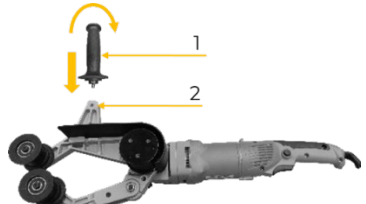
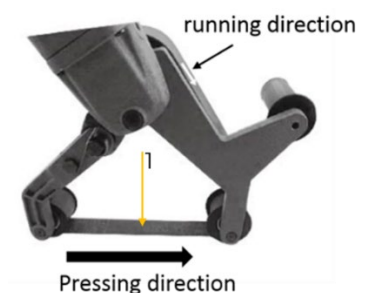
11.1 Check delivery content

Check the delivery immediately for transport damage and missing parts. Report any damage or missing parts to your dealer or the shipping company immediately. Visible transport damage must also be noted immediately on the delivery note in accordance with the provisions of the warranty, otherwise the goods are deemed to have been properly accepted.



11.2 Assembly

The machine comes pre-assembled, it is necessary to assemble the components dismantled for transport according to the following instructions and to make the electrical connection.

	Turn the handle (1) into the thread (2) over the sanding belt guard
	Insert / change sanding belt - Release the tensioning arm by pressing it towards the other roll and remove the released sanding belt. - Now fit the new sanding belt (if marked on the sanding belt, note the sanding direction!) again with the tensioning arm released - Slowly return the tensioning arm to the starting position and ensure that the sanding belt is centered in the rollers

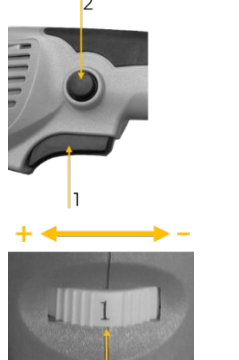
11.3 Operating instructions

- Switch the machine on first and place it onto the workpiece only once it has reached full speed
- Only switch the machine off after lifting it off the workpiece.
- After switching off the machine, only place it down when the motor has come to a standstill.
- Avoid the machine drawing in additional dust and chips. Keep the machine away from deposited dust when switching it on and off.
- In continuous mode the machine continues running if it is forced out of your hands. Therefore always hold the machine using the handles provided, stand in a safe position and concentrate

11.4 Handling

	- Position the machine with the sanding belt parallel to the surface of the workpiece - When working, ensure that the machine is guided at a right angle to the workpiece to prevent the sanding belt from running off the rollers - Use the handle to press the sanding belt against the workpiece. - The wrap angle and the sanding abrasion are changed by the contact pressure - To prevent recesses in the surface, always hold the machine in a left-right motion
---	---

11.4.1 Switch the machine on and off

	Switch on Push and hold ON-OFF-switch (1) Switch off Release ON-OFF-switch (1) Switch on continuous mode - Push and hold ON-OFF-switch (1) - Push lock button continuous mode (2) - Release ON-OFF-switch (1) and lock button continuous mode (2) Switch off continuous mode Push ON-OFF-switch (1) Setting sanding belt speed Increase: Set speed controller (3) to the left (Position 6: fast) Decrease: Set speed controller (3) to the right (Position 1: slow)
---	---



12 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

WARNING



Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

- Always disconnect the machine from the power supply before cleaning, maintenance or repair work and secure it against unintentional reconnection.

12.1 Cleaning

Regular cleaning guarantees the long service life of your machine and is a prerequisite for its safe operation.

NOTE



Incorrect cleaning products can attack the finish of the machine. Do not use any solvents, nitro thinners or other cleaning products that could damage the machine's finish.

Observe the specifications and instructions of the cleaning agent manufacturer.

- Remove chips and dirt particles from the machine after each use with a proper tool.
- Motor ventilation vents must be kept clean.
- Prepare the surfaces and lubricate the bare machine parts with an acid-free lubricating oil (e.g. WD40 rust inhibitor).

12.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts need to be serviced. Malfunctions or defects that could affect your safety must be repaired immediately!

- Before each operation, check the perfect condition of the safety devices.
- Regularly check the perfect and legible condition of the warning and safety labels of the machine.
- Use only proper and suitable tools.
- Use only original spare parts recommended by the manufacturer.

12.2.1 Maintenance plan

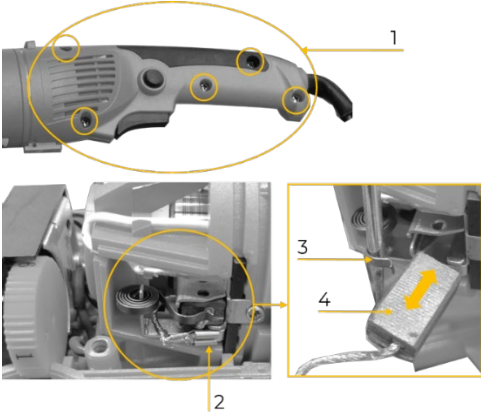
The type and degree of machine wear depends to a large extent on the operating conditions. The following intervals apply when the machine is used within the technical limits:

Interval	Components	Action
After each use	machine	cleaning
	motor ventilation vents	cleaning
	moveable parts	cleaning, check for smooth running
After 10 operation hours	joint of tensioning arm, surface of tension spring	lubricate with machine oil
If required	Sanding belt	changing

12.3 Checking / Changing carbon brushes

Check the carbon brushes after the first 50 hours of operation with a new machine or when new brushes are fitted. After carrying out the first check, repeat the check every 10 hours of operation. If the carbon is worn down to a length of 6 mm, or if the spring or contact wire is burnt or damaged, it is necessary to replace both brushes. If it turns out that the brushes can be used after removal, it is possible to remount them.





- Loosen screws (1) and remove the housing cover
- Unplug the carbon brush plug (2)
- Pull back the spring (3)
- Pull out the carbon brushes (4) for inspection and replace if necessary
- Replace the spring
- Plug in the carbon brush plug
- Remount the housing cover

NOTE: Always change both carbon brushes!

12.4 Storage

Store the machine in a dry, frost-proof and lockable place when not in use. Make sure that unauthorised persons and especially children do not have access to the machine.

NOTE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or already unpacked parts under the intended ambient conditions!

12.5 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or operating equipment in the residual waste. If necessary, contact your local authorities for information regarding available disposal options. If you purchase a new machine or equivalent equipment from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

13 TROUBLESHOOTING

WARNING



Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

→ Disconnect the machine from the power supply before starting work to eliminate defects!

Many possible sources of error can be eliminated in advance if the machine is properly connected to the power supply.

If you are unable to carry out the necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to solve the problem.

Trouble	Possible cause	Solution
Machine does not run	ON-OFF switch defective	repair switch
	power cord defective	change power cord
	carbon brushes worn	change carbon brushes
Work piece burns during the working process	sanding belt is dirty from oil	change sanding belt
	too much contact pressure	reduce pressure
Machine slows down during working	too much contact pressure	reduce pressure
Bad sanding results	sanding belt too coarse-grained	use less coarsed sanding belt
To rapid wear of the sanding belt	sanding belt too fine-grained	use more coarsed sanding belt
Sanding belt runs out of rollers	sanding belt is mounted wrong	mount the sanding belt centrally



39 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / PIEZAS DE RECAMBIO / PIÈCES DE RECHANGE / NÁHRADNÍ DÍLY / PARTI DI RICAMBIO / RESERVEONDERDELEN

39.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order / Pedido de piezas / Commande de pièces détachées / Objednání náhradních dílů / Ordinazione delle parti di ricambio / Bestelling van reserveonderdelen

(DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage–Kategorie ERSATZTEILE.
oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

über unsere Homepage–Kategorie SERVICE–ERSATZTEILANFORDERUNG,
per Mail an service@holzmann-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage–category SPARE PARTS or contact our customer service via our Homepage–category SERVICE–SPARE PARTS REQUEST,
by e-mail to service@holzmann-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.

(ES) Con las piezas de recambio de HOLZMANN, utiliza piezas de recambio que se ajustan perfectamente entre sí. El ajuste óptimo de los componentes acorta el tiempo de instalación y aumenta la vida útil.

AVISO



¡La instalación de piezas de recambio no originales lleva a la pérdida de garantía! Por lo tanto: Al llevar a cabo la sustitución de componentes/piezas, utilice únicamente piezas de recambio recomendadas por el fabricante.

Pida las piezas de recambio directamente en nuestra página web: Categoría PIEZAS DE RECAMBIO,
o póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente
en nuestra página web, en la categoría SERVICIO–PEDIDO DE PIEZAS DE RECAMBIO,
por correo electrónico a service@holzmann-maschinen.at.

Indique siempre el tipo de máquina, la referencia de la pieza de recambio y la denominación. Para evitar malentendidos, se recomienda adjuntar al pedido una copia del esquema de piezas de recambio en el que se marque claramente las piezas de recambio necesarias, cuando no se solicitan con el catálogo en línea de piezas de recambio.

(FR) Les pièces de rechange HOLZMANN sont conçues pour correspondre idéalement. La précision d'ajustage optimale des pièces réduisent les temps de pose et augmente la durée de vie.

AVIS



Le montage de pièces autres que les pièces de rechange d'origine entraîne la perte de la garantie ! Par conséquent, la règle est la suivante : Utiliser uniquement des pièces de rechange recommandées par le fabricant pour le remplacement des composants/pièces.

Commandez les pièces de rechange directement sur notre page d'accueil – catégorie PIÈCES DE RECHANGE.
ou contactez notre service client

via la catégorie SERVICE-DEMANDE D'ASSISTANCE de notre page d'accueil,



par e-mail à l'adresse service@holzmann-maschinen.at.

Toujours indiquer le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la désignation. Afin d'éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre une copie du plan des pièces détachées à la commande de pièces détachées, sur laquelle les pièces détachées requises sont clairement indiquées, si vous ne faites pas la demande via le catalogue de pièces de rechange en ligne.

(CZ) V podobě náhradních dílů HOLZMANN používáte náhradní díly, které jsou vzájemně zkoordinovány. Optimální přesnost lícování dílů zkracuje dobu montáže a prodlužuje životnost.

OZNÁMENÍ



Montáž jiných než originálních náhradních dílů způsobí ztrátu záruky! Proto platí: Při výměně komponent/dílů používejte jen výrobcem doporučené náhradní díly.

Náhradní díly objednávejte přímo na naší domovské stránce – kategorie NÁHRADNÍ DÍLY, nebo kontaktujte náš zákaznický servis

prostřednictvím kategorie naší domovské stránky POŽADAVEK NÁHRADNÍCH DÍLŮ-SERVIS, e-mailem na service@holzmann-maschinen.at.

Vždy uveďte typ stroje, číslo náhradního dílu a označení. Abychom předešli nedorozumění, doporučujeme přiložit k objednávce náhradních dílů kopii výkresu náhradních dílů, na které jsou potřebné náhradní díly jasně označeny, pokud neprovádíte poptávku pomocí internetového katalogu náhradních dílů.

(IT) Con le parti di ricambio Holzmann utilizzate pezzi di ricambio che combaciano e sono adatti tra loro. L'esattezza di adattamento ottimale dei pezzi accorcia i tempi di montaggio e aumenta la durata di vita.

NOTA



Il montaggio di altre parti di ricambio diverse da quelle originali causa la perdita della garanzia! Pertanto vale la regola: Quando si sostituiscono componenti/pezzi usare solo parti di ricambio originali.

Ordinare i pezzi di ricambio direttamente sulla nostra homepage - categoria RICAMBI.

Altrimenti, contattare il nostro servizio di assistenza clienti

tramite la nostra homepage nella categoria ASSISTENZA-RICHIESTA RICAMBI, scrivendo una mail all'indirizzo service@holzmann-maschinen.at.

Indicare sempre il tipo di macchina, il numero di parte di ricambio e la denominazione. Per evitare incomprensioni, si raccomanda di allegare agli ordini di parti di ricambio una copia del disegno delle parti di ricambio, su cui sono contrassegnati i ricambi richiesti.

(NL) Met reserveonderdelen van Holzmann gebruikt u reserveonderdelen welke speciaal op elkaar zijn afgestemd. De optimale nauwkeurigheid van de onderdelen verkort de montagetijden en verhoogt de levensduur.

LET OP



Door de montage van andere dan de originele reserveonderdelen vervalt de garantie. Vandaar geldt: Gebruik voor het vervangen van componenten/onderdelen alleen reserveonderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen.

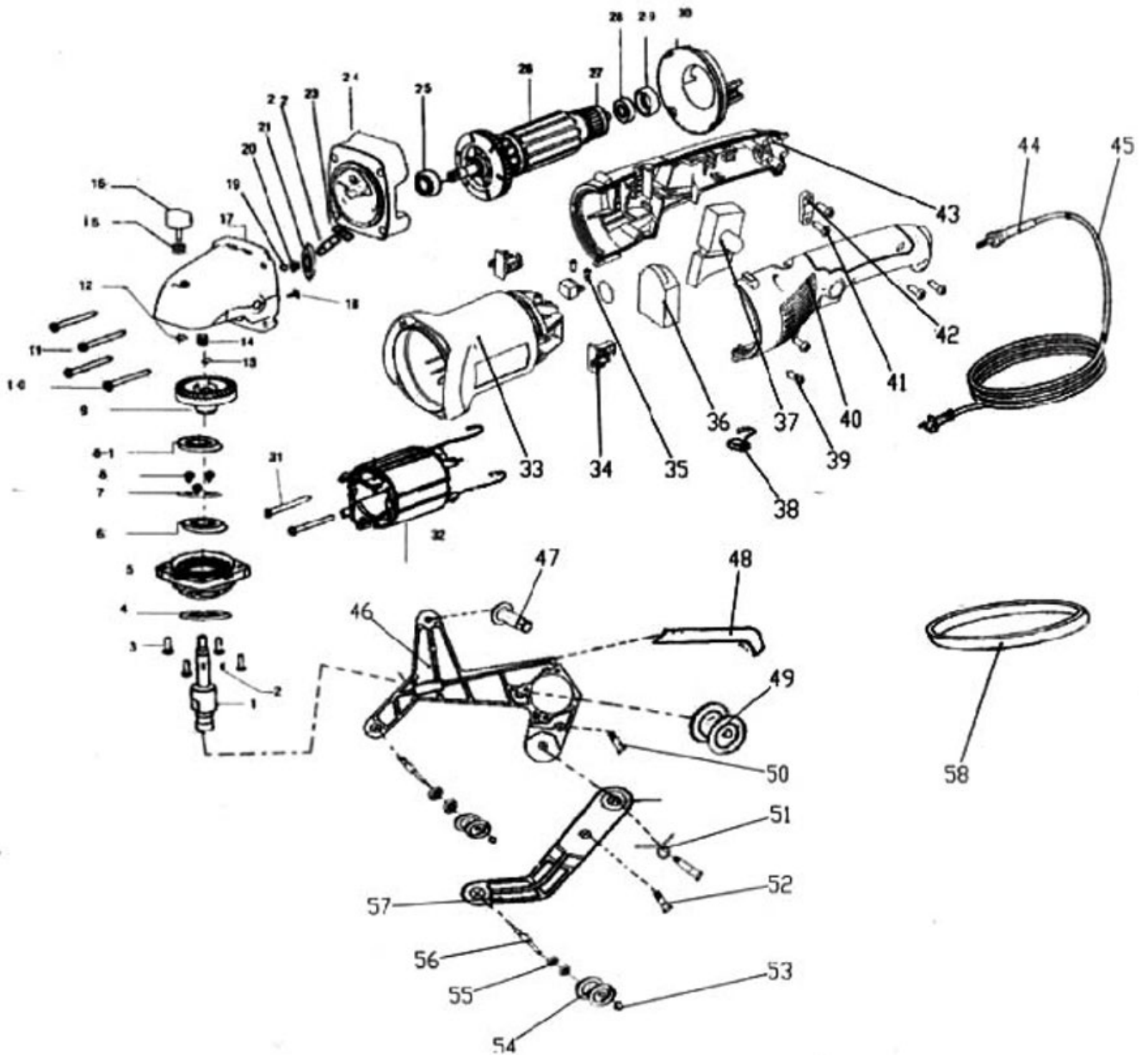
Bestel reserveonderdelen rechtstreeks op onze website – categorie RESERVEONDERDELEN, of contacteer onze klantendienst

via onze homepage - categorie SERVICE – RESERVEONDERDELEN AANVRAGEN, per mail aan service@holzmann-maschinen.at.

Vermeld steeds machinetype, reserveonderdeelnummer alsook de benaming. Om misvattingen te voorkomen raden we aan bij de bestelling van reserveonderdelen een kopie van de tekening erbij te leggen waarop de benodigde reserveonderdelen duidelijk gemarkeerd zijn, als u niet via de online onderdelencatalogus bestelt.



**39.2 Explosionszeichnung / Exploded view / Vista de despiece / Vue éclatée /
Výkres v rozloženém stavu / Disegno esploso / Explosietekening**





39.3 Ersatzteilliste / Spare part list / Listado de piezas de recambio / Liste des pièces de rechange / Seznam náhradních dílů / Lista parti di ricambio / Reserveonderdelenlijst

No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
1	Output Shaft	1	30	windshield	1
2	woodruff key	1	31	self-tapping screw	2
3	Screw	4	32	stator	1
4	Dust Cap	1	33	Housing	1
5	Front Cover	1	34	carbon brush holder	2
6	Bearing	2	35	screw	2
7	Gland	1	36	speed-control switch	1
8	Screw	3	37	Switch	1
8-1	Flat washer		38	Carbon Brush	2
9	Gear (big)	1	39	screw	4
10	Screw	4	40	Right Handle	2
11	Screw		41	screw	1
12	clamp		42	cable disc	1
13	clamp	1	43	Left Handle	1
14	quill roller	1	44	sheath	1
15	self-locking spring	1	45	cable	1
16	self-locking		46	Aluminum Upper Spider	1
17	Head Cap	1	47	Additional handle	1
18	Bearing Set Screw	2	48	belts cover	1
19	clamp spring	1	49	Main wheel	4
20	Gear (small)	1	50	screw	1
21	bearing	1	51	spring	
22	Small Axle	1	52	screw	
23	Spur Gear(small)	1	53	clamp spring	1
24	Bearing Retainer	1	54	plastic wheel	1
25	bearing	1	55	bearing	4
26	Rotor	1	56	spindle	2
27	magnet ring	1	57	Aluminum Lower Spider	1
28	bearing	1	58	Sanding belt	1
29	bearing housing				

40 ZUBEHÖR / ACCESSORIES / ACCESORIOS / ACCESSOIRES / PŘÍSLUŠENSTVÍ / ACCESSORI / TOEBEHOREN

(DE) Optionales Zubehör finden Sie online auf der Produktseite, Kategorie

EMPFÖHLENES ZUBEHÖR ZUM PRODUKT.

(EN) Optional accessories can be found online on the product page, category RECOMMENDED PRODUCT ACCESSORIES.

(ES) Los accesorios opcionales se encuentran en la página del producto en internet, en la categoría ACCESORIOS RECOMENDADOS PARA EL PRODUCTO.

(FR) Des accessoires en option sont disponibles en ligne sur la page produit, catégorie ACCESSOIRES RECOMMANDÉS POUR LE PRODUIT.

(CZ) Volitelné příslušenství najdete na internetu na stránce výrobku, kategorie DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ K VÝROBKU.

(IT) Gli accessori opzionali sono disponibili online sulla pagina del prodotto, nella categoria ACCESSORI CONSIGLIATI PER IL PRODOTTO.

(NL) Optionele accessoires vindt u online op de productpagina, categorie AANBEVOLEN ACCESSOIRES VOOR HET PRODUCT.